

## XII BJCEM

biennale dei  
giovani artisti  
dell'europa e del  
mediterraneo

5  
bicem  
NAPOLI



Un anno di passione.

*Napoli, 22 aprile - 1 maggio 2005*

**Bando di concorso**

Dal 22 aprile al 1° maggio 2005 Napoli ospiterà la XII Edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo, organizzata dal **"Comitato Organizzatore Biennale Napoli 2005"**, dopo le edizioni: **Barcellona '85, Salonicco '86, Barcellona '87, Bologna '88, Marsiglia '90, Valencia '92, Lisbona '94, Torino '97, Roma '99, Sarajevo 2001, Atene 2003.**

La manifestazione è promossa dall'Associazione Internazionale per la Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo che si è costituita nel luglio del 2001 a Sarajevo, durante la X Edizione della Biennale, per rafforzare il lavoro comune tra Ministeri, Enti Locali Istituzioni e Associazioni Culturali del Mediterraneo: comprende sinora più di sessanta aderenti di 19 paesi, che rappresentano tutti realtà locali e nazionali dei paesi mediterranei. L'Associazione BJCEM vuole promuovere la creatività giovanile, gli scambi internazionali, lo sviluppo di relazioni pacifiche e di euro mediterranee.

L'Associazione è una rete ampia e articolata che realizza relazioni culturali che vanno al di là dei confini politici e geografici di ogni paese:

la Biennale propone un'idea di Europa e di Mediterraneo molto stretti, che vuole unire i paesi che si affacciano su questo mare in un continuo lavoro comune sui temi della cultura e della giovane arte.

La Biennale è la più importante vetrina mediterranea della creatività giovanile, presenta artisti in età compresa tra i 18 e i 30 anni, in innumerevoli campi: tra essi arti plastiche, architettura, fumetto e illustrazione, cinema e video, grafica di comunicazione, design, moda, fotografia, letteratura, gastronomia, musica, teatro e danza, interventi metropolitani d'arte.



Fanno parte della Associazione Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo:

Centro Minerva/Forum for Albanian Women – Tirana · **Albania**; ABIT (Association Amis de la Biennale de TËpasa) · **Algeria**; IPC (International Peace Center) – Sarajevo · **Bosnia Erzegovina**; Moderna Galeria – Rijeka · **Croazia**; Ministero per l'Educazione e la Cultura – Nicosia · **Cipro**; Città di Helsinki · **Finlandia**; AIYC Association for International Youth Cooperation · **Former Yugoslavian Republic of Macedonia**; Agglomeration Toulonienne Provence Mediterranee; Città di Montpellier, Espace Culture Marsiglia · **Francia**; Performing Art Center · **Giordania**; Ministero dell'Educazione, Segretariato alla Gioventù Greco – Atene, Città di Salonicco · **Grecia**; Città di Ancona, Bologna, Campobasso, Catania, Ferrara, Firenze, Forlì, Genova, Messina, Milano, Modena, Roma, Padova, Palermo, Parma, Pisa, Prato, Torino, Venezia – Province di Arezzo e di Napoli, Arci Nazionale, Arci di Arezzo, Bari, Lazio, Lecce, Livorno, Milano, Napoli, Pescara, Salerno, Sicilia, Torino · **Italia**; Youth Council · **Kosovo**; Iniziamed · **Malta**; ARTES et IDEIAS · **Portogallo**; Ministero alla Cultura · **San Marino**; Center for Youth Creativity – Belgrado · **Serbia e Montenegro**; SKUC – Lubiana · **Slovenia**; Città di Barcellona, Madrid, Malaga, Murcia, Siviglia, Valencia, RAI (Recursos Animació Cultural) · Barcellona · **Spagna**; Sabanci Universitate - Istanbul · **Turchia**.

## LA BIENNALE DI NAPOLI

L'XII Edizione della Biennale, Napoli 2005, invita i giovani artisti europei e mediterranei a partecipare, presentando le proprie produzioni: gli artisti dei paesi Europei e Mediterranei saranno protagonisti di un evento che presenterà nuove e interessanti produzioni.

## REGOLAMENTO

### Art.1 Informazioni generali

La XII Edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo si terrà a Napoli dal 22 aprile al 1° maggio 2005. Il numero delle produzioni artistiche presentate è stato fissato dall'Associazione Internazionale insieme al Comitato Biennale Napoli 2005, organizzatore della manifestazione.

La partecipazione dei giovani artisti avviene attraverso selezioni locali, nelle aree in cui vi siano Enti o Associazioni che aderiscono alla Biennale, oppure attraverso una selezione nazionale per gli artisti che non risiedono in alcuna di queste aree.

**Per segnalazioni e comunicazioni i partecipanti possono far riferimento alla Associazione BJCEM all'indirizzo [napoli2005@bjcem.org](mailto:napoli2005@bjcem.org)**

### Art.2 Modalità di selezione

Le selezioni dei partecipanti alla Biennale di Napoli verranno effettuate da commissioni composte da critici, operatori ed esperti dei settori. Le commissioni selezioneranno gli artisti sulla base dei materiali presentati. Le decisioni delle commissioni sono inappellabili e saranno documentate da un verbale riportante le motivazioni delle scelte operate. La qualità e l'innovazione saranno i criteri fondamentali di selezione.

### Art.3 Il tema della Biennale

Il tema prescelto per la XII edizione della Biennale dei giovani artisti è: "Passione". La passione individua una delle peculiarità di Napoli, città estrema, nelle cui fibre si intrecciano eccessi ed emozioni, sentimenti forti e pulsioni di ogni tipo.

Una città dalla cifra creativa decisa e costante nel tempo, che la definisce come luogo perenne e consapevole di novità, di sperimentazioni coraggiose, anche azzardate ed eccessive, in tutte le discipline dell'arte,



della cultura, della comunicazione e dello spettacolo.

La stessa storia della città potrebbe essere ricostruita seguendo il filo della passione, così come il territorio in cui essa sorge, fecondo, rutilante, generoso, stretto fra gli opposti del mare e della collina, attraversato nel sottosuolo e solcato nei fondali marini da una pletera di inquieti vulcani, sovrastato dal Vesuvio, contemporaneamente fonte di fertilità e di distruzione, emblema di un ribollire perenne e di una stasi apparente, espressione e sintesi significativamente contraddittoria di una natura "esplosiva", meravigliosamente accattivante eppur capace di forza devastante.

Passione che da Napoli, crocevia di culture di ieri ed oggi, si estende a tutto il Mediterraneo, filo forte e riconoscibile che lega a sé i popoli che su questo antico e splendido bacino si affacciano, si incontrano, si scambiano da sempre suggestioni, idee, scoperte. Passione come tematica che si presta a interpretazioni varie e a sfumature sottili. I partecipanti al concorso dovranno comunque coglierne il senso di fondo che risiede nella voglia e nel coraggio di esagerare, di sperimentare anche e soprattutto attraverso l'estremo, mediante l'eccesso, che richiama qualcosa di troppo grande e di troppo intenso per essere compreso con i soli strumenti della ragione.

La macro-tematica Passione è proposta attraverso cinque declinazioni, ciascuna delle quali cerca di coglierne un aspetto peculiare.

Le declinazioni sono:

- Tentazioni (la spinta passionale);
- Ideali (la sublimazione passionale);
- Conflitto (lo scontro di passioni);
- Comunicazione (lo scambio di passioni);
- Paura (l'altra faccia della passione).

#### **Art.4 Organizzazione in Aree**

La Biennale di Napoli è organizzata in sette Aree Artistiche a concorso. Le Aree Artistiche a concorso (all'interno delle quali sono raggruppate discipline diverse) sulle quali verranno effettuate le sezioni sono quindi:

- **area Arti Visive**

(Arti Plastiche, Fotografia, Installazioni, Performance, VideoArt, Fumetto, Cyber Art)

- **area Musica**

(Rock, Pop, Jazz, Folk/Etno, Contemporanea, Digitale, DJ's)

- **area Spettacolo**

(Teatro, Danza, Performance Metropolitana)

- **area Narrazione**

(Scrittura, Poesia, Poesia Sonora)

- **area Arti Applicate**

(Architettura, Visual/Industrial/Web Design, Moda, Creazione Digitale)

- **area Gastronomia**

- **area Immagini in Movimento**

(Cinema, Video, Cinema di Animazione)

Le produzioni scelte dalle diverse Commissioni selezionatrici tra quelle presentate saranno presenti alla Biennale di Napoli.

#### **Art. 5 Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla selezione tutti i giovani fino a trenta anni (nati a partire dal 1 gennaio 1974).

Per le produzioni di Spettacolo il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi e i coreografi.

Per quanto concerne l'età dei componenti dei gruppi, almeno il 50% non deve superare i trenta anni.

Le Commissioni riterranno titolo preferenziale per la selezione di produzioni teatrali la presentazione di spettacoli tratti da testi scritti da autori under 35. Non sono ammessi artisti che abbiano partecipato a precedenti edizioni della Biennale con produzioni riguardanti la medesima disciplina.

#### **Art. 6 Criteri di selezione**

La qualità, l'innovazione e la ricerca artistica contemporanea in relazione al tema proposto (Passione) sono criteri fondamentali di selezione degli artisti e delle produzioni.

Sono ammesse tutte le forme espressive realizzate con ogni tipo di strumento e/o tecnica.

#### **Art. 7 Modalità di partecipazione**

Per partecipare alle selezioni i giovani artisti devono presentare il seguente materiale:

- un curriculum artistico, con i dati anagrafici dell'artista o dei componenti del gruppo
- la domanda di partecipazione compilata e firmata
- una scheda informativa inerente la documentazione presentata
- materiale di documentazione di seguito specificato per ogni disciplina:

#### **AREA ARTI VISIVE**

Nell'area Arti Visive vengono prese in considerazione tutte le forme di espressione visiva, realizzate con strumenti tradizionali o innovativi, digitali o analogici, con o senza la partecipazione di persone.

I lavori devono essere presentati per l'inserimento in una esibizione collettiva e quindi non sarà consentito richiedere condizioni adatte ad esposizioni individuali.

In particolare: Arti Plastiche (pittura, scultura, incisioni) Fotografia, Installazioni, Performance, VideoArt, Fumetto, Cyber Art.

**Arti Plastiche:** si ammettono opere plastiche (pittura, scultura, incisioni) a tecnica libera, senza condizioni di supporto e di materiali.

Per la selezione presentare riproduzioni fotografiche a colori di 3/5 opere, o su Cd rom Pc compatibile, nonché una relazione per ogni progetto presentato (max 10 righe dattiloscritte). Sul retro di ogni fotografia dovranno essere specificati cognome e nome dell'autore, dimensioni dell'opera, tecniche di realizzazione, anno di esecuzione, titolo.



**Fotografia:** si ammettono, per la selezione, riproduzioni fotografiche a colori di 3/5 opere, o su Cd rom Pc compatibile, nonché una relazione per ogni progetto presentato (max 10 righe dattiloscritte).

Sul retro di ogni fotografia dovranno essere specificati cognome e nome dell'autore, dimensioni dell'opera, tecniche di realizzazione, anno di esecuzione, titolo.

**Installazioni:** si ammettono installazioni a tecnica libera, senza condizioni di supporto e di materiali. Per la selezione presentare riproduzioni fotografiche a colori di 3/5 opere, o su Cd rom Pc compatibile, nonché una relazione per ogni progetto presentato (max 10 righe dattiloscritte). Sul retro di ogni fotografia dovranno essere specificati cognome e nome dell'autore, dimensioni dell'opera, tecniche di realizzazione, anno di esecuzione, titolo.

In alternativa presentare il progetto dettagliato di installazione, con allegato studio di fattibilità.

**Performance:** si ammettono eventi o azioni con e senza elementi scenici, da realizzarsi in esterni o interni, con utilizzo di diversi linguaggi e media.

Per la selezione presentare il progetto di performance (max 10 cartelle) con allegato materiale di documentazione audio, video, fotografico di altri interventi già realizzati.

**VideoArt:** si ammettono lavori originali su supporto magnetico, ovvero video installazioni artistiche.

Per la selezione presentare un progetto di lavoro, con immagini fotografiche, video e lo schema esplicativo dell'installazione.

**Fumetto:** si ammettono lavori originali non pubblicati, senza limite di tecnica, colori, trama o linguaggio.

Per la selezione presentare 4 tavole originali o fotocopie b/n, insieme alla documentazione di eventuali pubblicazioni dell'autore.



**Cybert Art (Multimedia, Netart/Webart):** si ammettono lavori originali presentati, per la selezione, su Cd rom Pc compatibili, una relazione del progetto presentato (max 10 righe dattiloscritte) nonché una scheda che illustri le esigenze tecniche per la realizzazione del progetto. Se vivi, studi o lavori nelle seguenti regioni: **Lazio, Piemonte, Puglia, Sicilia** – oppure nelle città di: **Ancona, Arezzo, Bari, Bologna, Campobasso, Catania, Ferrara, Firenze, Forlì, Genova, Lecce, Messina, Milano, Modena, Padova, Palermo, Parma, Pescara, Pisa, Roma, Torino, Venezia** – invia il tuo materiale presso le sedi regionali e territoriali elencate a cui fai riferimento.

#### AREA MUSICA

**Musica (Rock, Pop, Jazz, Folk/Etno, Contemporanea, Digitale/DJ's, etc.):** si ammettono composizioni e produzioni musicali originali e progetti sonori. La partecipazione alla Biennale avverrà con un concerto di almeno 30 minuti. Ogni gruppo potrà essere al massimo di 7 persone (compresi autori, interpreti, tecnici, etc.).

Per la selezione presentare supporti Cd audio contenenti 2 brani musicali, composti dal gruppo o dall'autore, non superiori a complessivi 10 minuti di musica e materiale illustrativo (fotografie, rassegna stampa, etc.). Gli artisti devono specificare che tipo di spazio (palco o altro) e esigenze tecniche sarebbero preferibili per la presentazione del loro lavoro.

Se vivi, studi o lavori nelle seguenti regioni: **Lazio, Sicilia, Piemonte** – oppure nelle città di: **Livorno, Prato, Roma, Torino** - invia il tuo materiale presso le sedi regionali e territoriali elencate a cui fai riferimento.

#### AREA SPETTACOLO

**Teatro:** si ammettono spettacoli senza limitazioni di tecnica e linguaggio, di lavori originali. Per le produzioni di Teatro il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi. Per quanto concerne l'età dei componenti del gruppo, almeno il 50% non deve superare i trenta anni. Le Commissioni riterranno titolo preferenziale per la selezione di produzioni teatrali la presentazione di spettacoli tratti da testi scritti da autori under 35. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.).

Per la selezione presentare un video VHS di documentazione dello spettacolo ovvero materiale illustrativo degli spettacoli già realizzati e un progetto dello spettacolo che si intende realizzare. È ammesso materiale illustrativo del gruppo (rassegna stampa, fotografie, altro).

**Danza:** si ammettono coreografie di danza contemporanea originali e inedite senza condizioni di stile. Per le produzioni di danza il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi e i coreografi. Per quanto concerne l'età dei componenti del gruppo, almeno il 50% non deve superare i trenta anni. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.).

Per la selezione presentare un video VHS di documentazione dello spettacolo ovvero un progetto con allegato materiale di documentazione dell'attività del gruppo.

**Performances Metropolitane:** si accettano eventi o azioni da realizzarsi in spazi esterni, attraverso l'utilizzo di diversi linguaggi e media. Non sono ammessi concerti e teatro di strada. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.).





Per la selezione presentare a progetto dell'intervento da realizzare con allegato materiale di documentazione dell'attività del gruppo.

Per partecipare al concorso nazionale invia il tuo materiale alla sede dell'**ARCI Pescara**.

#### AREA NARRAZIONE

**Scrittura e Poesia e Poesia Sonora:** si ammettono testi originali ed inediti senza limitazioni tecniche o di contesto narrativo.

Per la scrittura un testo a tecnica espressiva libera di un massimo di 15 cartelle (25 righe per 60 battute).

Per la Poesia tre testi non superiori complessivamente a cinque cartelle dattiloscritte ciascuno.

Per la selezione presentare un lavoro originale, sia in formato cartaceo (5 copie) che digitale (floppy disk).

Se vivi, studi o lavori nelle seguenti regioni: **Lazio, Sicilia, Piemonte** – oppure nelle città di: **Arezzo, Bologna, Ferrara, Firenze, Genova, Messina, Milano, Pescara, Parma, Prato, Roma, Torino, Venezia** - invia il tuo materiale presso le sedi regionali e territoriali elencate a cui fai riferimento.

#### AREA ARTI APPLICATE

**Architettura:** si accettano progetti di edifici, locali, spazi pubblici e privati, lavori concettuali, realizzati e non. Per la selezione presentare tavole del progetto, planimetrie e fotografie dell'eventuale plastico, con una cartella di descrizione del progetto.

**Industrial Design:** si ammettono oggetti di produzione industriale e artigianale (mobili, accessori, prodotti di uso domestico, bigiotteria e gioielleria).

Per la selezione presentare fotografie di almeno 3/5 lavori con una relazione per ogni oggetto presentato (max 10 righe dattiloscritte).

Sul retro di ogni fotografia dovranno essere precisati cognome e nome dell'autore, dimensioni dell'opera, tecniche di realizzazione, anno di esecuzione, titolo.

**Visual Design:** si ammettono progetti grafici e visivi finalizzati alla comunicazione, inclusi fumetti e illustrazioni.

Per la selezione presentare da 3 a 5 lavori: ogni progetto dovrà essere documentato in originale o a stampa, ovvero in fotografia, corredato da una relazione (max 10 righe dattiloscritte).



Sul retro di ogni fotografia o riproduzione dovranno essere precisati cognome e nome dell'autore, dimensioni dell'opera, tecniche di realizzazione, anno di esecuzione, titolo.

**Web Design:** si ammettono progetti grafici, visivi e sonori finalizzati alla comunicazione in rete. Per la selezione presentare il progetto in max 10 cartelle dattiloscritte, corredato di strumenti illustrativi (fotografie, Cd rom, etc.).

**Moda:** si ammettono modelli originali, con eventuali accessori, della stagione primavera estate. Per la selezione presentare disegni, bozzetti, fotografie a colori dei capi, illustrazione dei tessuti e degli accessori e documentazione di precedenti creazioni. I modelli saranno presentati in una sfilata in passerella.

**Creazione digitale:** si ammettono lavori originali realizzati con l'utilizzo di più tecnologie differenti. Per la selezione presentare il progetto in max 10 cartelle dattiloscritte, corredato di strumenti illustrativi (fotografie, Cd rom Pc compatibile, etc.).

Se vivi, studi o lavori nelle seguenti regioni: **Emilia Romagna, Piemonte** – oppure nelle città di: **Bologna, Campobasso, Catania, Firenze, Messina, Milano, Modena, Torino** - invia il tuo materiale presso le sedi regionali e territoriali elencate a cui fai riferimento.

**Per la disciplina specifica Public Art:** si ammettono progetti che propongono una trasformazione o narrazione del contesto urbano tramite forme d'arte multidisciplinari e sperimentali.

Per la selezione presentare un progetto su supporto DVD, contenente: una scheda con cognome e nome dell'autore o del gruppo, breve curriculum vitae, anno di progettazione/realizzazione, titolo, una descrizione max 2 cartelle (60 righe x 30 battute); files video (realplayer o quicktime) o fotografici (jpg) o di animazione digitale relativi all'intervento creativo proposto.

**Invia il tuo materiale a Comune di Venezia, Politiche Giovanili.**



## AREA GASTRONOMIA

L'Area Gastronomia sarà ad inviti, in collaborazione con il "Conservatoire International des Cuisines Méditerranéennes" ([www.lafriche.org/cuisinesmed](http://www.lafriche.org/cuisinesmed)): è tuttavia possibile inviare i dossier di candidatura a Provincia di Napoli, Via Oberdan 32 - 80131 Napoli (Italy) oppure a [gastronomy@bjcem.org](mailto:gastronomy@bjcem.org).

## AREA IMMAGINI IN MOVIMENTO

**Cinema Video:** si ammettono lavori originali (fiction o documentari) senza limitazioni di supporto, per una durata max di 30' (trenta minuti).

Per la selezione presentare copia dell'opera in videocassetta VHS o Cd rom Pc compatibile o DVD.

Per ogni opera dovranno essere precisati cognome e nome dell'autore e del cast tecnico e artistico, formato dell'opera, anno di realizzazione, titolo, produzione e distribuzione eventuali, partecipazione a rassegne e festival.

Se vivi, studi o lavori nelle seguenti regioni: **Emilia Romagna, Lazio, Piemonte, Puglia** - oppure nelle città di: **Bari, Catania, Genova, Livorno, Lecce, Messina, Milano, Padova, Palermo, Pisa, Roma, Torino, Venezia** - invia il tuo materiale presso le sedi regionali e territoriali elencate a cui fai riferimento.

## SEZIONE SPECIALE "NAZIONE ROM" DEDICATA A GIOVANI ARTISTI ROM

La Nazione Rom partecipa autonomamente alla Biennale, allo stesso titolo delle altre nazioni, nelle discipline **Musica e Narrazione**.

Vi possono partecipare artisti Rom dei diversi Paesi dell'Europa e del Mediterraneo.

Le regole di partecipazione sono le stesse previste dal presente bando di concorso per musica e narrazione (articoli 5, 6 e 7) e hanno le stesse scadenze temporali.

La domanda di partecipazione va inviata a uno dei seguenti indirizzi:

ARCI Milano  
via Adige, 11 - 20135 Milano  
tel. +39.02.54178225  
[cultura.mi@arci.it](mailto:cultura.mi@arci.it)

ARCI Lazio  
via dei Monti di Pietralata, 16  
00157 Roma  
tel. +39.06.41793112  
[lazio@arci.it](mailto:lazio@arci.it)

## Art. 8 Restituzione dei materiali

Il materiale documentativo consegnato dagli artisti per la selezione non verrà restituito.

## Art. 9 Accettazione del regolamento

La partecipazione alla selezione comporta automaticamente l'accettazione integrale del presente regolamento e il consenso alla riproduzione grafica, fotografica e video delle opere scelte per qualsiasi pubblicazione di carattere documentativo e promozionale in riferimento alla manifestazione.

## Art. 10 Ripartizione delle spese

L'organizzazione della Biennale sosterrà le spese di soggiorno degli artisti. Le spese di viaggio e per il trasporto del materiale degli artisti saranno a carico di enti e associazioni locali di provenienza.

## Art. 11 Diritti dell'organizzazione

L'Associazione Internazionale per la Biennale si riserva il diritto di pubblicare con mezzi e supporti diversi testi, immagini, registrazioni musicali e videocinematografiche, produzioni informatiche per attività di documentazione e promozione della manifestazione e degli artisti.

## Art. 12 Termini e luogo di presentazione delle domande

Le domande di partecipazione con allegati i materiali richiesti di cui all'Art.7, dovranno pervenire entro il 20 settembre 2004.

Per le specifiche tecniche dei materiali da inviare, contattare le singole sedi di riferimento.



## INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 D. LGS. 196/2003

Ai sensi della direttiva comunitaria 95/46/CE e dell'art. 13 D.Lgs. italiano n. 196/2003 - codice in materia di protezione dei dati personali (di seguito denominato solo "codice"), La/Vi informiamo di quanto segue:

### 1. Finalità del trattamento

Il trattamento dei dati personali da parte della Biennale internazionale dei giovani artisti dell'Europa e del Mediterraneo (di seguito denominata "BJCEM") è diretto a) a consentire la selezione dei partecipanti nonché l'organizzazione e la gestione della manifestazione;

### 2. Modalità di trattamento

I dati verranno trattati in maniera lecita e corretta secondo quanto previsto dalle direttive comunitarie e dal codice.

Il trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati, dotati di procedure e sistemi idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza delle informazioni secondo le previsioni di legge in materia.

Il trattamento è svolto direttamente dall'organizzazione del titolare responsabile e dai soggetti da esso incaricati.

### 3. Conferimento dei dati

Il conferimento dei dati è obbligatorio. L'eventuale rifiuto di conferire i dati comporta l'esclusione dal concorso e l'impossibilità di partecipare alla manifestazione.

### 4. Comunicazione dei dati

I dati personali possono essere comunicati a tutti gli enti che costituiscono la BJCEM e ad altri enti, istituzioni, persone fisiche o giuridiche che perseguono le stesse finalità della BJCEM. I dati personali non sono soggetti a diffusione se non nei limiti di quanto previsto al precedente punto 1. I dati personali potranno inoltre essere comunicati al fine di adempiere obblighi di legge ovvero per rispondere a richieste da parte di forze dell'ordine, autorità amministrativa e giudiziaria sia dello Stato Italiano in cui svolge la manifestazione sia dell'eventuale diverso Stato di provenienza dell'interessato.

### 5. Trasferimento dei dati

I dati personali potranno essere trasferiti sia all'interno dell'Unione Europea che verso paesi terzi rispetto all'Unione Europea.

### 6. Diritti dell'interessato

In relazione al presente trattamento di dati personali, ai sensi dell'art. 7 del Codice:

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- dell'origine dei dati personali;
  - delle finalità e modalità del trattamento;
  - della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
  - degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
  - dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
  - al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.
5. Il titolare responsabile del trattamento dei dati personali è la BJCEM Association Internazionale pour la Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée, corso Giulio Cesare 11b, 10152, Torino (Italia).
6. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgere richiesta scritta indirizzata al titolare responsabile del trattamento.

## CONSENSO AL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI

Preso atto dell'informativa di cui sopra ed ai sensi della disciplina normativa in materia di trattamento dei dati personali

\_ acconsento                       \_ non acconsento

- al trattamento per le finalità descritte al punto 1 dell'informativa,
- alla comunicazione degli stessi dati alle categorie di soggetti indicate al punto 4 dell'informativa,
- al trasferimento dei dati all'estero come indicato al punto 5 dell'informativa.

Nome e cognome dell'interessato

\_\_\_\_\_ *(firma leggibile)*

**N.B. la prestazione del consenso al trattamento dei dati è necessaria per la partecipazione alla manifestazione**

## DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

Nome \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Titolo dell'opera presentata \_\_\_\_\_

Autore dell'opera presentata \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Io/noi sottoscritto/i \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_

Stato \_\_\_\_\_

carta d'identità n. \_\_\_\_\_

dichiaro/dichiariamo, sotto mia/nostra piena responsabilità, ad ogni

utile legale effetto, di essere l'autore/gli autori dell'opera presentata

denominata \_\_\_\_\_

ed di essere il/i titolare/i del diritto d'autore sulla stessa.

Data e luogo

\_\_\_\_\_

Nome e cognome dell'autore \_\_\_\_\_

(firma leggibile)

Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c. italiano dichiaro/dichiariamo di accettare espressamente i seguenti articoli del bando di concorso: 8 (restituzione materiali); 9 (accettazione del regolamento, consenso alla riproduzione e pubblicazione a fini informativi e promozionali della manifestazione); 11 (diritti dell'organizzazione sulle opere; concessione facoltà di creare, pubblicare, riprodurre e diffondere opere collettive costituite dalle opere selezionate; rinuncia a pretese di carattere patrimoniale per la cessione).

Data e luogo

\_\_\_\_\_

Nome e cognome dell'autore \_\_\_\_\_

(firma leggibile)

### INDIRIZZI DELLE SEDI REGIONALI E TERRITORIALI

#### TORINO/PIEMONTE

**Città di Torino - Divisione Servizi Culturali, Settore Eventi Culturali Ufficio Creatività e Innovazione**

Via Maria Vittoria, 18 - 10123 Torino  
Tel. 0114430010/11

promozione.creatività@comune.torino.it

www.comune.torino.it/gjoart

**ARCI Nuova Associazione Torino**

Via Cernaia, 14 - 10122 Torino

Tel. 0115613113 - Fax 0115613098

gallicchio@arci.it

#### CONCORSO NAZIONALE

**SPETTACOLO**

**Pescara ARCI**

**Nuova Associazione Pescara**

Via Palermo, 41 - 65122 Pescara

Tel. 085297138 - Fax 08536193

pescara@arci.it

#### CONCORSO NAZIONALE DELLA

**DISCIPLINA PUBLIC ART**

**Comune di Venezia**

**Politiche Giovanili**

Corte Contarina, S.Marco 1529

30124 Venezia

Tel. 0412747653/51/44

Fax 0412747642

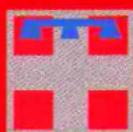
politiche.giovanili@comune.venezia.it

info@shortinvenice.net





CITTA' DI TORINO



REGIONE  
PIEMONTE

**arci**



NUOVA  
ASSOCIAZIONE

Comitato territoriale di  
TORINO

05 **bjcem**  
INAP di

Un anno di passione.



bjcem

# XII BJCEM

biennale dei  
giovani artisti  
dell'europa e del  
mediterraneo

**BJCEM**  
**NAPOLI**



Un anno di passione.

È uscito il  
Bando di  
Concorso.

Direzione Stampa e Comunicazione  
Provincia di Napoli  
0039 081 5522864



Repubblica di San Marino  
Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione, l'Università, gli Istituti Culturali, l'Informazione e la Ricerca  
Ufficio Attività Sociali e Culturali

 Ufficio Attività Sociali e Culturali - ☎ 0549 88 24 52 / 54 - e-mail [u.a.s.c@omniway.sm](mailto:u.a.s.c@omniway.sm) - [www.artmix.sm](http://www.artmix.sm) - [www.bjcem.org](http://www.bjcem.org)

  
provincia di napoli

con la collaborazione del

  
Regione Campania  
>l'arte conta  
Assessorato ai Beni Culturali

con la collaborazione del

  
Comune di Napoli

 bjcem

## Biennale dei giovani artisti dell'Europa e del Mediterraneo XII Edizione

**Napoli, 22 aprile - 1° maggio 2005**

### Bando di Concorso

Dal 22 aprile al 1° maggio 2005 Napoli ospiterà la XII Edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo, organizzata dal Comitato Organizzatore per la Biennale di Napoli 2005 dopo le edizioni di: **Barcellona 1985, Salonicco 1986, Barcellona 1987, Bologna 1988, Marsiglia 1990, Valencia 1992, Lisbona 1994, Torino 1997, Roma 1999, Sarajevo 2001 e Atene 2003.**

La manifestazione è promossa dall'Associazione Internazionale per la Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo, che si è costituita nel luglio del 2001 a Sarajevo, durante la X Edizione della Biennale, per rafforzare il lavoro comune tra Ministeri, Enti Locali, Istituzioni e Associazioni Culturali del Mediterraneo: comprende sinora più di sessanta aderenti di 19 paesi, che rappresentano tutti realtà locali e nazionali dei paesi mediterranei.

L'Associazione Bicem vuole promuovere la creatività giovanile, gli scambi internazionali, lo sviluppo di relazioni pacifiche e di euro mediterranee. L'Associazione è una rete ampia e articolata che realizza relazioni culturali che vanno al di là dei confini politici e geografici di ogni paese: la Biennale propone un'idea di Europa e di Mediterraneo molto stretti, che vuole unire i paesi che si affacciano su questo mare in un continuo lavoro comune sui temi della cultura e della giovane arte. La Biennale è la più importante vetrina mediterranea della creatività giovanile, presenta artisti in età compresa tra i 18 e i 30 anni, in innumerevoli campi: tra essi arti plastiche, architettura, fumetto e illustrazione, cinema e video, grafica di comunicazione, design, moda, fotografia, letteratura, gastronomia, musica, teatro e danza, interventi metropolitani d'arte.

Fanno parte della Associazione Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo:

**Albania** Independent Forum for the Albanian Women (Forumi i Gruas), Tirana

**Algeria** Association Amis de la Biennale de Tipasa (ABIT), Alger

**Bosnia** Herzegovina International Peace Center (IPC), Sarajevo

**Croatia** Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka

**Cyprus** Ministry of Education and Culture, Nicosia

**Finland** City of Helsinki

**France** EspaceCulture (Marseille); City of Montpellier; Agglomeration Toulon Provence Méditerranée FYROM Association for International Youth Cooperation (AIYC), Skopje

**Greece** Ministry of National Education, Athens; Municipality of Thessaloniki

**Italy** Arci Nazionale; Arci Nuova Associazione Arezzo; Arci Nuova Associazione Bari; Arci Nuova Associazione Lazio; Arci Nuova Associazione Lecce; Arci Nuova Associazione Livorno; Arci Nuova Associazione Milano; Arci Nuova Associazione Napoli; Arci Nuova Associazione Pescara; Arci Nuova Associazione Salerno; Arci Nuova Associazione Torino; Arci Nuova Associazione Sicilia; Comune di Ancona; Comune di Bologna; Comune di Campobasso; Comune di Catania; Comune di Ferrara; Comune di Firenze; Comune di Forlì; Comune di Genova; Comune di Messina; Comune di Milano; Comune di Modena; Comune di Padova; Comune di Palermo; Comune di Parma; Comune di Pisa; Comune di Prato; Comune di Roma/Zone Attive; Comune di Torino; Comune di Venezia/ShortInVenice; Provincia di Arezzo; Provincia di Napoli

**Jordan** Performing Arts Center (PAC), Amman

**Kosovo** Kosovar Youth Council (KYC), Giakove

**Malta** Association Inizjamed, Penbroke

**Portugal** Clube Portugues de Artes e Ideias, Lisboa

**Republic of San Marino** Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione e gli Istituti Culturali

**Serbia and Montenegro** Center for Youth Creativity, Belgrade

**Slovenia** Association SKUC, Ljubljana

**Spain** Ajuntament de Barcelona; Ayuntamiento de Madrid; Ayuntamiento de Malaga;

Ayuntamiento de Murcia; Ayuntamiento de Sevilla; Ajuntament de Valencia; Recursos

Animació Intercultural (RAI), Barcelona

**Turkey** Sabanci University/ Faculty of Arts and Social Sciences, Istanbul.

### La Biennale di Napoli

La XII Edizione della Biennale, Napoli 2005, invita i giovani artisti europei e mediterranei a partecipare, presentando le proprie produzioni: gli artisti dei paesi Europei e Mediterranei saranno protagonisti di un evento che presenterà nuove e interessanti produzioni.





#### Art. 1 Informazioni generali

La XII Edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo si terrà a Napoli dal 22 aprile al 1° maggio 2005. Il numero delle produzioni artistiche presentate è stato fissato dall'Associazione Internazionale insieme al Comitato Biennale Napoli 2005, organizzatore della manifestazione. La partecipazione dei giovani artisti avviene attraverso selezioni locali, nelle aree in cui vi siano Enti o Associazioni che aderiscono alla Biennale, oppure attraverso una selezione nazionale per gli artisti che non risiedono in alcuna di queste aree. Per segnalazioni e comunicazioni i partecipanti possono far riferimento alla Associazione Bjem all'indirizzo [napoli2005@bjcem.org](mailto:napoli2005@bjcem.org)

#### Art. 2 Modalità di selezione

Le selezioni dei partecipanti alla Biennale di Napoli verranno effettuate da commissioni composte da critici, operatori ed esperti dei settori. Le commissioni selezioneranno gli artisti sulla base dei materiali presentati (ai partecipanti per le discipline delle aree spettacolo e musica potrebbe essere richiesta una esibizione dal vivo). Le decisioni delle commissioni sono inappellabili e saranno documentate da un verbale riportante le motivazioni delle scelte operate. La qualità e l'innovazione saranno i criteri fondamentali di selezione.

#### Art. 3 Il tema della Biennale

Il tema prescelto per la XII edizione della Biennale dei giovani artisti è la 'Passione'. La passione individua una delle peculiarità di Napoli, città estrema, nelle cui fibre si intrecciano eccessi ed emozioni, sentimenti forti e pulsioni di ogni tipo. Una città dalla cifra creativa decisa e costante nel tempo, che la definisce come luogo perenne e consapevole di novità, di sperimentazioni coraggiose, anche azzardate ed eccessive, in tutte le discipline dell'arte, della cultura, della comunicazione e dello spettacolo. La stessa storia della città potrebbe essere ricostruita seguendo il filo della passione, così come il territorio in cui essa sorge, fecondo, rutilante, generoso, stretto fra gli opposti del mare e della collina, attraversato nel sottosuolo e solcato nei fondali marini da una pletora di inquieti vulcani, sovrastato dal Vesuvio, contemporaneamente fonte di fertilità e di distruzione, emblema di un

ribollire perenne e di una stasi apparente, espressione e sintesi significativamente contraddittoria di una natura esplosiva, meravigliosamente accattivante eppure capace di forza devastante.

Passione che da Napoli, crocevia di culture di ieri ed oggi, si estende a tutto il Mediterraneo, filo forte e riconoscibile che lega a sé i popoli che su questo antico e splendido bacino si affacciano, si incontrano, si scambiano da sempre suggestioni, idee, scoperte. Passione come tematica che si presta a interpretazioni varie e a sfumature sottili. I partecipanti al concorso dovranno comunque coglierne il senso di fondo che risiede nella voglia e nel coraggio di esagerare, di sperimentare anche e soprattutto attraverso l'estremo, mediante l'eccesso, che richiama qualcosa di troppo grande e di troppo intenso per essere compreso con i soli strumenti della ragione.

La macro-tematica 'Passione' è proposta attraverso cinque declinazioni, ciascuna delle quali cerca di coglierne un aspetto peculiare. Le declinazioni sono:

- Tentazioni (la spinta passionale);
- Ideali (la sublimazione passionale);
- Conflitto (lo scontro di passioni);
- Comunicazione (lo scambio di passioni);
- Paura (l'altra faccia della passione).

#### Art. 4 Organizzazione in Aree

La Biennale di Napoli è organizzata in sette Aree Artistiche a concorso - Arti Visive, Musica, Spettacolo, Narrazione, Arti Applicate, Gastronomia, Immagini in Movimento - all'interno delle quali sono raggruppate discipline diverse. Le aree artistiche a concorso assegnate a San Marino sono:

- area Arti Visive (Arti Plastiche, Fotografia, Installazioni, Performances, VideoArt, Fumetto, CyberArt)
- area Musica (Rock, Pop, Jazz, Folk/ Etno, Contemporanea, Digitale, DJ's)
- area Spettacolo (Teatro, Danza, Performances Metropolitane)

Le produzioni scelte dalle diverse Commissioni selezionatrici tra quelle presentate saranno presenti alla Biennale di Napoli.

#### Art. 5 Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla selezione tutti i giovani fino a trenta anni (nati a partire dal 1 gennaio 1974) cittadini sammarinesi, i residenti a San

Marino e tutti coloro che ivi studiano e lavorano. Per le produzioni di Spettacolo il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi e i coreografi. Per quanto concerne l'età dei componenti dei gruppi, almeno il 50% non deve superare i trenta anni. Le Commissioni riterranno titolo preferenziale per la selezione di produzioni teatrali la presentazione di spettacoli tratti da testi scritti da autori under 35. Non sono ammessi artisti che abbiano partecipato a precedenti edizioni della Biennale con produzioni riguardanti la medesima disciplina.

#### Art. 6 Criteri di selezione

La qualità, l'innovazione e la ricerca artistica contemporanea in relazione al tema proposto (Passione) sono criteri fondamentali di selezione degli artisti e delle produzioni. Sono ammesse tutte le forme espressive realizzate con ogni tipo di strumento e/o tecnica.

#### Art. 7 Modalità di partecipazione

Per partecipare alle selezioni i giovani artisti devono presentare il seguente materiale:

- 1) un curriculum artistico, con i dati anagrafici dell'artista o dei componenti del gruppo;
- 2) la domanda di partecipazione compilata e firmata;
- 3) una scheda informativa inerente la documentazione presentata;
- 4) materiale di documentazione di seguito specificato per ogni disciplina.

#### Arti Visive

Nell'area Arti Visive vengono prese in considerazione tutte le forme di espressione visiva, realizzate con strumenti tradizionali o innovativi, digitali o analogici, con o senza la partecipazione di persone. I lavori devono essere

presentati per l'inserimento in una esibizione collettiva e quindi non sarà consentito richiedere condizioni adatte ad esposizioni individuali. In particolare: Arti Plastiche (pittura, scultura, incisioni) Fotografia, Installazioni, Performances, VideoArt, Fumetto, Multimedia, Netart/ Webart

#### Musica

Musica (Rock, Pop, Jazz, Folk/Etno, Contemporanea, Digitale/DJ's, etc.): si ammettono composizioni e produzioni musicali originali e progetti sonori. La partecipazione alla Biennale avverrà con un concerto di almeno 30 minuti. Ogni gruppo potrà essere al massimo di 7 persone (compresi autori, interpreti, tecnici, etc.). Per la selezione presentare supporti audio contenenti pezzi musicali composti dal gruppo o dall'autore e materiale illustrativo (fotografie, rassegna stampa, etc.). Gli artisti devono specificare che tipo di spazio (palco o altro) e esigenze tecniche sarebbero preferibili per la presentazione del loro lavoro.

#### Spettacolo

##### Teatro

Si ammettono spettacoli senza limitazioni di tecnica e linguaggio, di lavori originali. Per le produzioni di Teatro il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi. Per quanto concerne l'età dei componenti del gruppo, almeno il 50% non deve superare i trenta anni. Le Commissioni riterranno titolo preferenziale per la selezione di produzioni teatrali la presentazione di spettacoli tratti da testi scritti da autori under 35. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.). Per la selezione presentare un video VHS di documentazione dello spettacolo ovvero materiale illustrativo degli spettacoli già realizzati e un progetto dello spettacolo che si intende realizzare. E' ammesso materiale illustrativo del gruppo (rassegna stampa, fotografie, altro).



#### Danza

Si ammettono coreografie di danza contemporanea originali e inedite senza condizioni di stile. Per le produzioni di danza il limite è elevato a trentacinque anni (nati a partire dal 1 gennaio 1969) per i registi e i coreografi. Per quanto concerne l'età dei componenti del gruppo, almeno il 50% non deve superare i trenta anni. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.). Per la selezione presentare un video di documentazione dello spettacolo ovvero un progetto con allegato materiale di documentazione dell'attività del gruppo.

#### Performances Metropolitane

Si accettano eventi o azioni da realizzarsi in spazi esterni, attraverso l'utilizzo di diversi linguaggi e media. Non sono ammessi concerti e teatro di strada. Il gruppo dovrà essere composto da un massimo di sette persone (compresi autori, scenografi, tecnici, etc.). Per la selezione presentare un progetto dell'intervento da realizzare con allegato materiale di documentazione dell'attività del gruppo.

#### Art. 8 Restituzione dei materiali

Il materiale documentativo consegnato dagli artisti per la selezione non verrà restituito.

#### Art. 9 Accettazione del regolamento

La partecipazione alla selezione comporta automaticamente l'accettazione integrale del presente regolamento e il consenso alla riproduzione grafica, fotografica e video delle opere scelte per qualsiasi pubblicazione di carattere documentativo e promozionale in riferimento alla manifestazione.

#### Art. 10 Ripartizione delle spese

L'organizzazione della Biennale sosterrà le spese di soggiorno degli artisti. Le spese di viaggio e per il trasporto del materiale degli artisti saranno a carico di enti e associazioni locali di provenienza.

#### Art. 11 Diritti dell'organizzazione sulle opere

L'Associazione Internazionale per la Biennale si riserva il diritto di pubblicare con mezzi e supporti diversi testi, immagini, registrazioni

musicali e videocinematografiche, produzioni informatiche per attività di documentazione e promozione della manifestazione e degli artisti. Gli autori concedono in uso non esclusivo alla Biennale internazionale dei giovani creatori dell'Europa e del Mediterraneo le facoltà di creare, pubblicare, riprodurre e diffondere, anche a scopo di utilizzazione economica, opere collettive composte dalle singole opere selezionate per la manifestazione con i modi, le forme e i supporti che la Bjcem riterrà opportuni. Tali opere collettive saranno commercializzate sotto il logo della Bjcem e/o della Biennale di Napoli. La partecipazione alla manifestazione comporta la rinuncia da parte degli autori a qualunque pretesa di carattere patrimoniale nei confronti della Bjcem per la cessione delle sopraccitate facoltà. La legge applicabile è quella italiana.

#### Art. 12 Termini e luogo di presentazione delle domande

Le domande di partecipazione con allegati i materiali richiesti di cui all'Art.7, dovranno pervenire **entro il 20 settembre 2004** al seguente indirizzo:

**Ufficio Attività Sociali e Culturali**  
**Contrada Omagnano 20**  
**47890 Città di San Marino**  
**Repubblica di San Marino**  
**Telefono 0549 882454 - 52**  
**Fax 0549 882300**  
**e-mail: u.a.s.c@omniway.sm**  
**www.artmix.sm**



#### INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 D. LGS. 196/2003

Ai sensi della direttiva comunitaria 95/46/CE e dell'art. 13 D.Lgs. italiano n. 196/2003 - codice in materia di protezione dei dati personali (di seguito denominato solo "codice"), La/Vi informiamo di quanto segue:

##### 1. Finalità del trattamento

Il trattamento dei dati personali da parte della Biennale internazionale dei giovani artisti dell'Europa e del Mediterraneo (di seguito denominata "Bjcem") è diretto a consentire la selezione dei partecipanti nonché l'organizzazione e la gestione della manifestazione;

b. all'espletamento da parte della Bjcem delle finalità di informazione e promozione pubblicitaria della manifestazione.

##### 2. Modalità di trattamento

I dati verranno trattati in maniera lecita e corretta secondo quanto previsto dalle direttive comunitarie e dal codice. Il trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati, dotati di procedure e sistemi idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza delle informazioni secondo le previsioni di legge in materia. Il trattamento è svolto direttamente dall'organizzazione del titolare responsabile e dai soggetti da esso incaricati.

##### 3. Conferimento dei dati

Il conferimento dei dati è obbligatorio. L'eventuale rifiuto di conferire i dati comporta l'esclusione dal concorso e l'impossibilità di partecipare alla manifestazione.

##### 4. Comunicazione dei dati

I dati personali possono essere comunicati a tutti gli enti che costituiscono la Bjcem e ad altri enti, istituzioni, persone fisiche o giuridiche che perseguono le stesse finalità della Bjcem. I dati personali non sono soggetti a diffusione se non nei limiti di quanto previsto al precedente punto 1. I dati personali potranno inoltre essere comunicati al fine di adempiere obblighi di legge ovvero per rispondere a richieste da parte di forze dell'ordine, autorità amministrativa e giudiziaria sia dello Stato Italiano in cui si svolge la manifestazione sia dell'eventuale diverso Stato di provenienza dell'interessato.

##### 5. Trasferimento dei dati

I dati personali potranno essere trasferiti sia all'interno dell'Unione Europea che verso paesi terzi rispetto all'Unione Europea.

##### 6. Diritti dell'interessato

In relazione al presente trattamento di dati personali, ai sensi dell'art. 7 del Codice:

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

a) dell'origine dei dati personali;  
b) delle finalità e modalità del trattamento;  
c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;  
d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante

designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;

e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venire a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;

b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;

b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

5. Il titolare responsabile del trattamento dei dati personali è la Bjcem association internationale pour la biennale des jeunes créateurs de l'Europe et de la méditerranée, corso Giulio Cesare 11b, 10152, Torino (Italia).

6. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgere richiesta scritta indirizzata al titolare responsabile del trattamento.

7. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

8. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

9. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

10. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

11. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

12. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

13. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

14. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

15. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

16. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

17. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

18. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

19. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

20. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

21. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

22. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

23. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

24. Per esercitare i diritti previsti dal presente articolo e dal codice l'interessato dovrà rivolgersi a:

## Domanda di partecipazione

Nome \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Titolo dell'opera presentata \_\_\_\_\_

Autore dell'opera presentata \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Io/noi sottoscritto/i \_\_\_\_\_, residente in \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_, Stato \_\_\_\_\_, carta d'identità nr \_\_\_\_\_

dichiaro/dichiariamo, sotto mia/nostra piena responsabilità, ad ogni utile legale effetto, di essere l'autore/gli autori dell'opera presentata denominata \_\_\_\_\_, e di essere il/i titolare/i del diritto d'autore sulla stessa.

Data e luogo \_\_\_\_\_ Nome e cognome dell'autore \_\_\_\_\_

(firma leggibile)

Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c. italiano dichiaro/dichiariamo di accettare espressamente i seguenti articoli del bando di concorso: 8 (restituzione materiali); 9 (accettazione del regolamento, consenso alla riproduzione e pubblicazione a fini informativi e promozionali della manifestazione); 11 (diritti dell'organizzazione sulle opere; concessione facoltà di creare, pubblicare, riprodurre e diffondere opere collettive costituite dalle opere selezionate; rinuncia a pretese di carattere patrimoniale per la cessione).

Data e luogo \_\_\_\_\_ Nome e cognome dell'autore \_\_\_\_\_

(firma leggibile)